

048 ana dadan ptuluk 雖然是親戚也是會打我

Tomu Rawa & Pihug Takun Tomu Rawa & Pihug Takun 潘蔡伯年&吳三貴

對話:

Pihug:

mpuyas su manu Tomi 你將唱甚麼歌，Tomi

將唱 你 甚麼 女子名

Tomi:

mpuyas ku so“ ana dadan ptuluk” 我將要唱的是「雖然是親戚也是會打我」

將唱 我 是 雖然 親戚 打

Pihug:

pyasi pa bbhangay ta 唱吧！我們來聽

唱 助詞 聽 我們

歌唱:

<1> wa hini Watan Temu Watan Temu 在這裡

在 這裡 男子名

wa hini Watan Temu Watan Temu 在這裡

在 這裡 男子名

<2> wa hini Tanah Temu Tanah Temu 在這裡

在 這裡 男子名

wa hini Tanah Temu Tanah Temu 在這裡

在 這裡 男子名

<3> wa hini Walis Temu Walis Temu 在這裡

在 這裡 男子名

wa hini Walis Temu Walis Temu 在這裡

在 這裡 男子名

<4> naqeh be kuxul mu ha 我的心情壞到極點啊!

壞 助詞 心 我 助詞

Ana dadan ptuluk 雖然是親戚也是會打我

雖然 親戚 打

對話:

Tomi:

ita lubuy tbaku Pihug Pihug 請將我的煙袋給我

拿來 袋子 煙 男子名

mosa ku Tntana da ha 我要去 Tndana

去 我 部落名 助詞 助詞

Pihug:

qec qec qec

妳活該

活該.....

ciyun su malih da isu

我將要離你而去

將要 你 放下 助詞 你

歌唱:

Tomi:

<5> ana dadan ptuluk

雖然是親戚也是會打我

雖然 親戚 打

mptuluk Walis Nomin

Walis Nomin 打我

將要打 男子名

<6> ita lubuy tbaku mu hiya huy

將我的煙袋給我

給 袋子 煙 我 那裡 助詞

kiya mmosa ku Tntana

我將要去 Tntana

這樣 將去 我 部落名

mmosa ku mniq hiya

我將要住在那裡

將去 我 居住 那裡

對話:

Pihug:

wih wih wih wih

妳好累人噢!

好累.....

masu so smowit qnbahan ka uyas su 妳的歌真讓令人心煩啊!

妳真的是 累 聽 助詞 歌 你

ciyun misu malih da

我將要離你而去

將要 你 放下 助詞

歌唱:

Tomi:

<7> mmosa ku Tntana

我將要去 Tntana

將去 我 部落名

uxay ku pbrinah

我不會回頭

不要 我 回頭

<8> patuluk Walis Nomin

Walis Nomin 打我

打 男子名

ana dadan ptuluk

雖然是親戚也會打我

雖然 親戚 打

ih ih ih ih

喊累

Pihug:

wax wax wax wax

憐惜.....

好累人噢！

你真是可憐啊！